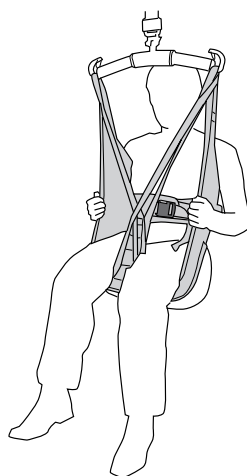


# Nosidło higieniczne z pasem Liko™ HygieneSling with Belt, mod. 41



## Instrukcja obsługi



### Opis wyrobu

Nosidło higieniczne HygieneSling firmy Liko zostało zaprojektowane, aby pomóc przy ubieraniu i rozbieraniu podczas transferu do/z toalety. Są to procedury często trudne do wykonania dla opiekunów. Duży otwór w obrębie siedziska umożliwia zakładanie i zdejmowanie odzieży w trakcie przenoszenia. Nosidło HygieneSling można łatwo założyć, nawet gdy pacjent siedzi głęboko w wózku inwalidzkim. Ze względów bezpieczeństwa ramiona pacjenta powinny cały czas znajdować się poza obrębem nosidła HygieneSling.

Nosidło HygieneSling doskonale sprawdza się w przypadku pacjentów ubranych w długie spodnie, spódnice oraz legginsy.

Do zachowania prawidłowej postawy w nosidle HygieneSling wymagana jest odpowiednia stabilność ciała. Nosidło sprawdza się również u pacjentów z częściowym zeszywnieniem tułowia. Mod. 41 jest wyposażony w pas. Prawidłowo założony pas oraz położenie ramion poza obrębem nosidła chroni pacjenta przed wyslizgnięciem się z nosidła.

Wszystkie rozmiary produkowane są z poliestru o jednakowym odcieniu zieleni i wyposażone we wzmocnione, wyłożone tkaniną sztruksową podparcia pod nogi.

Do przenoszenia pacjentów z zaburzoną stabilizacją tułowia lub wymagających umieszczenia jednego ramienia wewnątrz nosidła zaleca się stosowanie nosidła higienicznego z pasem bezpieczeństwa Liko HygieneSling with SafetyBelt, mod. 45. Zastosowany w tych modelach pas bezpieczeństwa umożliwi przytrzymanie pacjenta i podniesienie go za górną część tułowia, jeśli zapada się on zbyt nisko w trakcie podnoszenia.

#### Modele dla pacjentów z obniżonym napięciem mięśniowym

Do transferu pacjentów z obniżonym napięciem mięśniowym (wymagających lepszego podparcia górnej części tułowia) do/z toalety zaleca się stosowanie kamizelki higienicznej Liko HygieneVest, mod. 55. Model 55 posiada wbudowane wsparcie głowy.

**⚠ Ramiona pacjenta muszą znajdować się cały czas na zewnątrz nosidła HygieneSling, mod. 41 podczas podnoszenia, w celu przeciwdziałania wyslizgnięciu się pacjenta z nosidła.**

#### Odpowiednie podnośniki

Nosidło HygieneSling może być użytkowane ze wszystkimi podnośnikami sufitowymi i podnośnikami mobilnymi firmy Liko. Do wyboru są podnośniki sufitowe LikoGuard™, Likorall™ i Multirall™ lub podnośniki mobilne Golvo™, Viking™, Uno™ i Liko™ M220/M230.

*W niniejszej instrukcji osoba podnoszona jest nazywana „pacjentem”, natomiast osoba podnosząca — „opiekunem”.*

#### WAŻNE!





















Podnoszenie i przenoszenie pacjentów zawsze wiąże się z pewnym ryzykiem. Przed przystąpieniem do użytkowania podnośnika oraz akcesoriów do podnoszenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi. Ważne jest dokładne zrozumienie informacji zawartych w instrukcji obsługi. Wyrób może być używany wyłącznie przez przeszkolony personel. Należy upewnić się, że akcesoria do podnoszenia są przeznaczone do użytku z danym podnośnikiem. Podczas użytkowania należy zachować ostrożność. Za bezpieczeństwo pacjenta zawsze odpowiada opiekun. Podczas podnoszenia opiekun musi mieć na uwadze stan pacjenta. W przypadku wątpliwości należy skontaktować się z producentem bądź dostawcą.

## Spis treści

Opis symboli .....	3
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	4
Serwis i konserwacja .....	4
Definicje .....	4
Mocowanie nosidła do różnych uchwytów nośnych .....	5
Mocowanie nosidła HygieneSling do uchwytu nośnego z czterema hakami (uchwyty podwójne).....	7
Transfer z wózka inwalidzkiego do toalety .....	7
Transfer z toalety na wózek inwalidzki .....	8
Porady dotyczące wstępnego dopasowania.....	9
Alternatywne nosidła do przenoszenia do i z toalety.....	10
Aksesoria .....	10
Opis nosidła Liko HygieneSling, mod. 41 .....	10
Zalecane kombinacje .....	10

## Opis symboli

Przedstawione symbole znajdują się w niniejszym dokumencie i/lub na wyrobie.

Symbol	Opis
	Ostrzeżenie; zwraca uwagę na sytuację wymagającą szczególnej uwagi oraz zachowania ostrożności.
	Przed użyciem zapoznać się z instrukcją obsługi
	Oznaczenie CE
	Producent odpowiedzialny
	Data produkcji
	Identyfikator wyrobu
	Numer seryjny
	Wyrób medyczny
	Nie czyścić chemicznie
	Nie prasować
	Suszenie w suszarce bębnowej
	Nie suszyć w suszarce bębnowej
	Czyszczenie Symbol jest zawsze połączony z zalecaną temperaturą w °C i °F.
	Nie zawiera lateksu
	Przeglądy okresowe
	Nie wybielać
	Pozostawić do wyschnięcia w cieniu
	Kierunek do góry i symbol na zewnętrznej części wyrobu.
	Symbol na zewnętrznej części wyrobu.
 (01) 0100887761997127 (11) RRRMMDD (21) 012345678910	Kod kreskowy GS1 Data Matrix; może zawierać poniższe informacje. (01) Globalny numer jednostki handlowej (GTIN) (11) Data produkcji (21) Numer seryjny

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### **Przed przystąpieniem do podnoszenia należy zwrócić uwagę na następujące kwestie:**

- Osoba decyzyjna powinna zdecydować, czy potrzebna jest większa liczba opiekunów.
- Należy upewnić się, że wybrane nosidło odpowiada potrzebom pacjenta w zakresie modelu, rozmiaru, tkaniny i konstrukcji.
- Za całkowite maksymalne obciążenie systemu podnoszenia przyjmuje się zawsze najniższą maksymalną wartość obciążenia któregośkolwiek z komponentów.
- Ze względów bezpieczeństwa i w celu zachowania higieny należy stosować osobne nosidła dla każdego pacjenta.
- Zaplanować podnoszenie, aby było ono przeprowadzone możliwie jak najsprawniej i najbezpieczniej.
- Upewnić się, że akcesoria do podnoszenia są swobodnie zawieszane w pionie.
- Uchwyty nośne firmy Liko są wyposażone w zatrzaski. Mimo to należy jednak zachować szczególną ostrożność. Przed podniesieniem pacjenta z danej powierzchni, ale po pełnym naprężeniu pasów, należy upewnić się, że pasy są prawidłowo zamocowane do haków uchwyty nośnego.
- Przed transferem należy upewnić się, że pacjent siedzi bezpiecznie w nosidle.
- Nie należy podnosić pacjenta na wysokość większą niż wystarczająca do wykonania transferu.
- Nigdy nie pozostawiać pacjenta bez nadzoru podczas podnoszenia.
- Należy upewnić się, że koła wózka inwalidzkiego, łóżka lub wózka transportowego są zablokowane podczas podnoszenia/przenoszenia.
- Należy zawsze pracować zgodnie z zasadami ergonomii. Należy zachęcać pacjenta do aktywnej współpracy podczas podnoszenia.
- Kiedy nosidło nie jest używane, należy je chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
- Zaleca się usuwanie nosidła po przeniesieniu pacjenta.

 **Nieprawidłowe zamocowanie nosidła do uchwyty nośnego może spowodować poważne obrażenia ciała pacjenta.**

 **Ręczne obracanie pacjenta w łóżku może spowodować obrażenia ciała opiekuna.**

 Wyrób medyczny klasy I

**PATENT [www.hillrom.com/patents](http://www.hillrom.com/patents)**

**Wyrób może być objęty jednym lub większą liczbą patentów. Patrz powyższa strona internetowa.**

Firmy należące do grupy Hill-Rom są właścicielami patentów i rozpatrywanych wniosków patentowych w Europie, Stanach Zjednoczonych i innych krajach.

### **Zmiany w wyrobie**

Wyroby firmy Liko są stale udoskonalane i z tego względu zastrzega sobie ona prawo do wprowadzania w nich zmian bez uprzedniego powiadomienia. Informacje oraz wskazówki dotyczące modernizacji wyrobów można uzyskać u przedstawiciela firmy Hill-Rom.

### **Design and Quality by Liko in Sweden**

Firma Liko posiada certyfikat systemu zarządzania jakością ISO 9001 i jego odpowiednik dla wyrobów medycznych ISO 13485. Firma Liko posiada również certyfikat systemu zarządzania środowiskowego ISO 14001.

### **Informacja dla użytkowników i/lub pacjentów w UE**

Wszelkie poważne wypadki, które wystąpiły w związku z wyrobem, należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym przebywa użytkownik i/lub pacjent.

## Serwis i konserwacja

Nosidło należy sprawdzić przed każdym użyciem. Wszystkie wymienione poniżej elementy należy sprawdzić pod kątem uszkodzeń lub zużycia:

- Tkanina
- Pasy nośne
- Szwy
- Pętle nośne do zawieszania nosidła
- Sprzączka

**⚠ Nie używać uszkodzonych akcesoriów do podnoszenia.**

W przypadku wątpliwości należy skontaktować się z producentem bądź dostawcą.

**Instrukcje dotyczące czyszczenia:** są dostępne na etykiecie nosidła oraz w załączniku „Serwis i konserwacja nosideł Liko”.

### Przeglądy okresowe

Wyrób musi być sprawdzany co najmniej raz na 6 miesięcy. Jeśli częstotliwość użytkowania lub czyszczenia wyrobu jest większa od standardowej, mogą być wymagane częstsze przeglądy. Patrz protokół firmy Liko „Periodic Inspection Liko Textile Products” (Przeglądy okresowe — wyroby tekstylne Liko). W sprawie protokołów należy kontaktować się z przedstawicielem firmy Hill-Rom.

### Przewidywany okres eksploatacji wyrobu

Przewidywany okres eksploatacji wyrobu wynosi od 1 roku do 5 lat przy normalnym użytkowaniu. Przewidywany okres eksploatacji wyrobu zależy od rodzaju tkaniny, częstotliwości użytkowania, stosowanej procedury czyszczenia oraz wagi podnoszonych pacjentów.

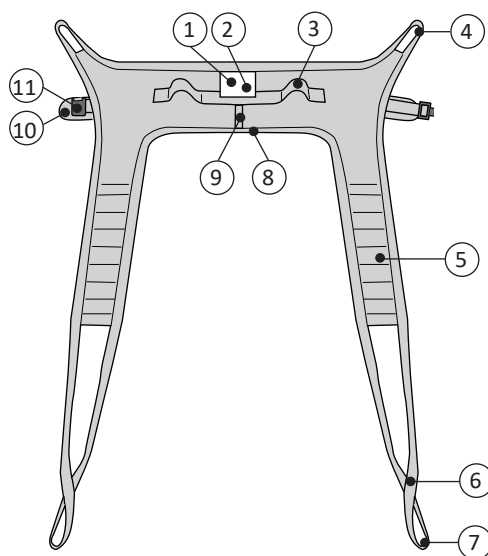
### Wskazówki dotyczące utylizacji

Cały wyrób, w tym listwy, materiał wyściółki itd., należy utylizować jako odpady łatwopalne.

Firma Hill-Rom dokonuje oceny i udziela użytkownikom wskazówek dotyczących bezpiecznej obsługi i utylizacji swoich wyrobów w celu zapobiegania urazom, takim jak skaleczenia, przebicia skóry i otarcia, oraz wszelkich wymaganych czynności związanych z czyszczeniem i dezynfekcją wyrobu medycznego po użyciu i przed jego utylizacją. Klienci powinni przestrzegać wszystkich przepisów krajowych, wojewódzkich, regionalnych i/lub lokalnych w zakresie bezpiecznego usuwania wyrobów i akcesoriów medycznych.

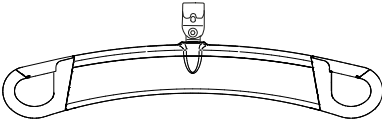
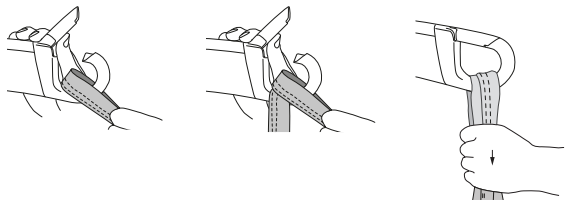
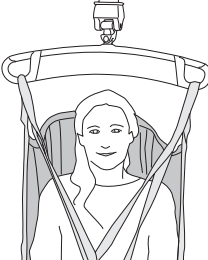
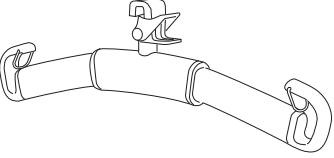
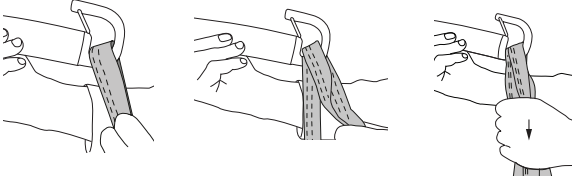

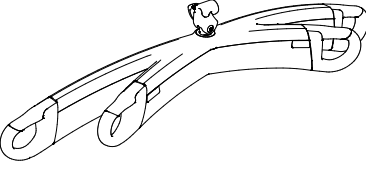
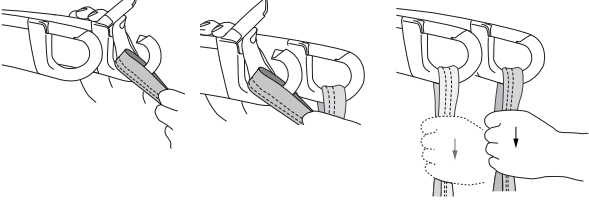
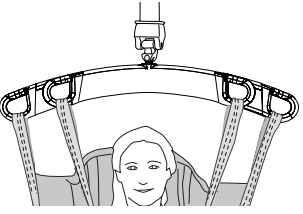
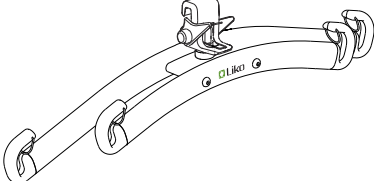
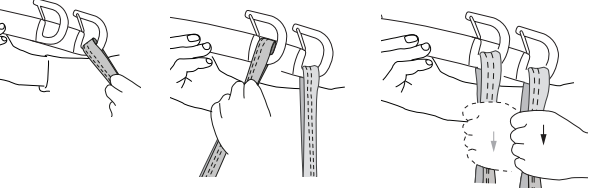
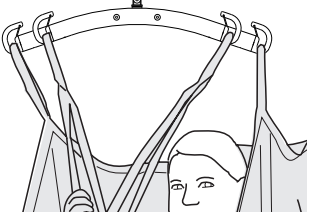
W razie wątpliwości użytkownik powinien najpierw skontaktować się z działem wsparcia technicznego firmy Hill-Rom w celu uzyskania wskazówek dotyczących protokołów bezpiecznego usuwania.

## Definicje

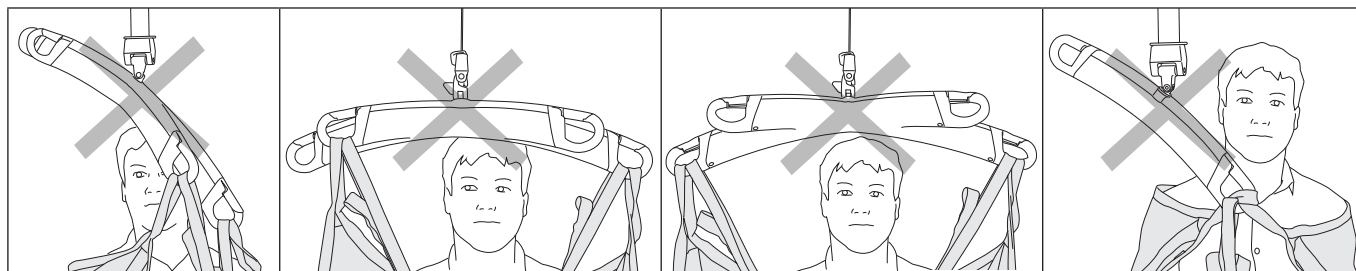


1. Etykieta wyrobu
2. Numer seryjny
3. Uchwyt
4. Górna pętla nośna
5. Podparcie pod nogi
6. Wewnętrzna pętla nośna (do wykorzystania w sytuacjach wymagających skrócenia nosidła)
7. Zewnętrzna pętla nośna podparcia pod nogi
8. Dolna krawędź
9. Oznaczenie rozmiaru
10. Pas
11. Sprzączka (test wytrzymałości z zastosowaniem masy do 200 kg przeprowadzony przez dostawcę sprzączki)

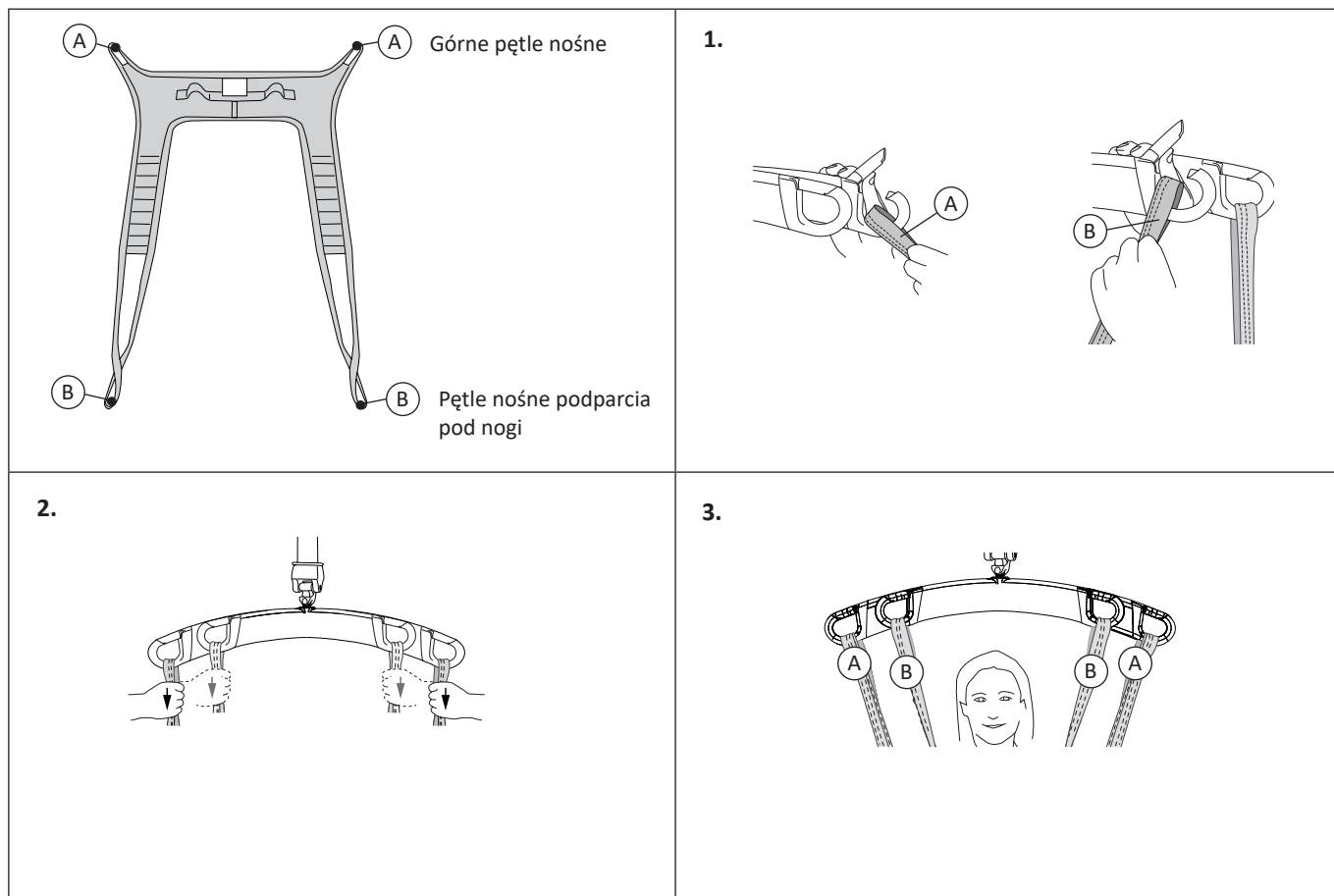
## Mocowanie nosidla do różnych uchwytów nośnych

Uchwyt nośny	Pętle nosidla mocowane do haków uchwytu nośnego	Prawidłowo
 <p data-bbox="140 499 411 533">Uchwyt SlingGuard™</p>		
 <p data-bbox="164 790 395 824">Uchwyt Universal</p>		
 <p data-bbox="164 1059 395 1126">Podwójny uchwyt SlingGuard™ Twin</p>		
 <p data-bbox="164 1361 395 1429">Podwójny uchwyt Universal Twin</p>		

**Źle!**

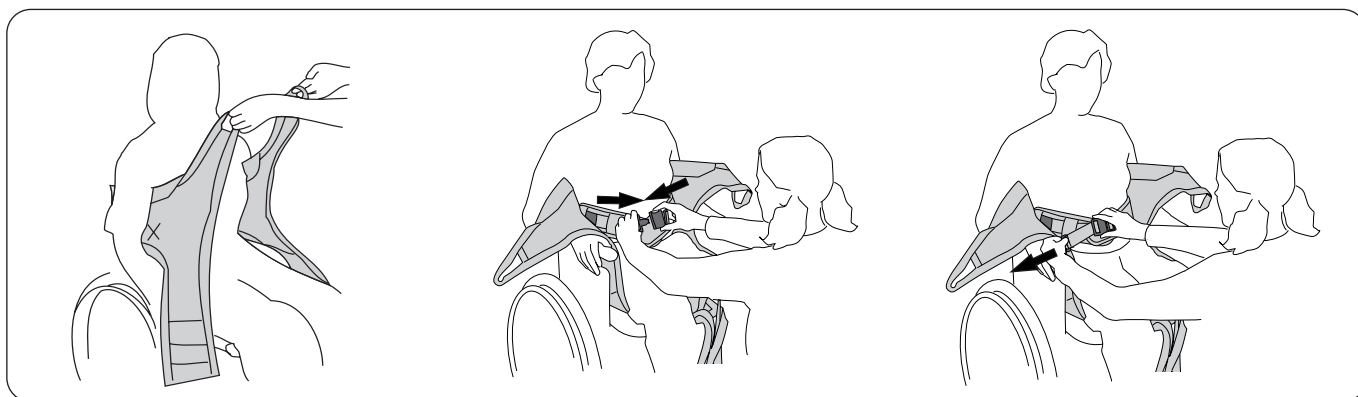


## Mocowanie nosidła HygieneSling do uchwyty nośnego z czterema hakami (uchwyty podwójne)



## Transfer z wózka inwalidzkiego do toalety

Przed zdjęciem odzieży należy wykonać czynności przygotowawcze, np. rozpiąć guziki i poluzować troczki.



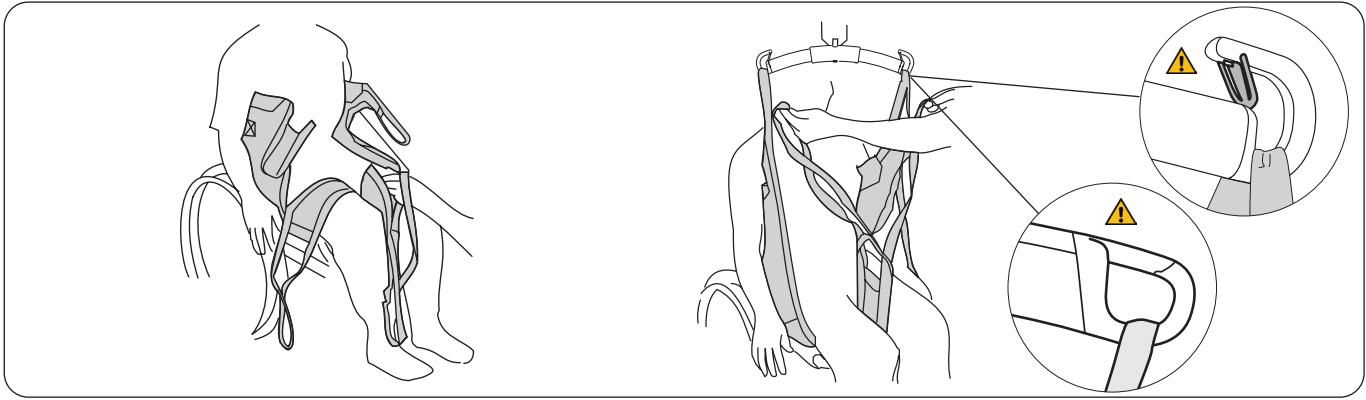
Założyć nosidło HygieneSling tak, aby etykieta wyrobu znajdowała się pośrodku pleców pacjenta. Wyściełana krawędź górna powinna znajdować się dokładnie pod pachami.

**⚠ Ramiona muszą znajdować się na zewnątrz nosidła!**

Zapiąć pas za pomocą sprzączki.

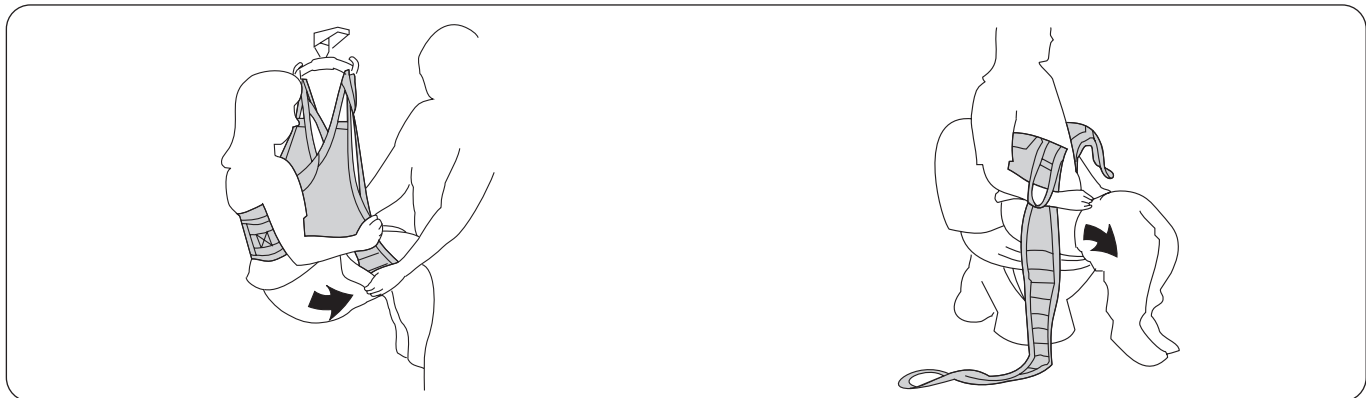
Wyregulować pas w taki sposób, aby dokładnie przylegał do górnej części tułowia pacjenta.

**⚠ Nie zaciskać pasa mocniej po uniesieniu pacjenta, ponieważ może to skutkować zbyt mocnym zaciśnięciem się pasa wokół ciała po opuszczeniu go.**



Umieścić podparcia pod nogami pacjenta. Skrzyżować podparcia, przekładając pętlę nośną jednego z nich przez drugą.

Na uchwycie nośnym zacześć najpierw górne pętle nośne, a następnie — pętle nośne podparć pod nogi. Instrukcje dotyczące mocowania pętli nośnych do różnych uchwytów znajdują się na stronach 6–7.



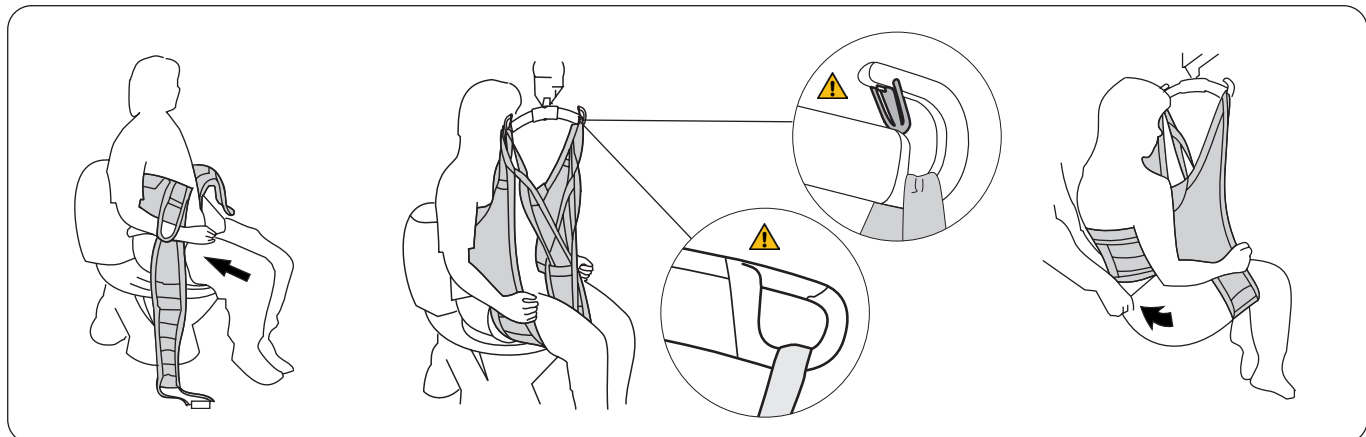
Podnieść pacjenta. Zsunąć spodnie pacjenta jak najniżej.

Opuścić pacjenta na muszlę klozetową. Odsunąć i złożyć podparcia pod nogi, po czym zsunąć spodnie jeszcze niżej.

## Transfer z toalety na wózek inwalidzki

Poniżej opisano dwa sposoby nakładania odzieży po wizycie w toalecie. Wybór sposobu zależy od rodzaju odzieży noszonej przez pacjenta oraz jego stanu zdrowia.

**Sposób 1:** Podparcia pod nogi zakładane na odzież. Metoda przeznaczona dla pacjentów bez elastycznych spodni.



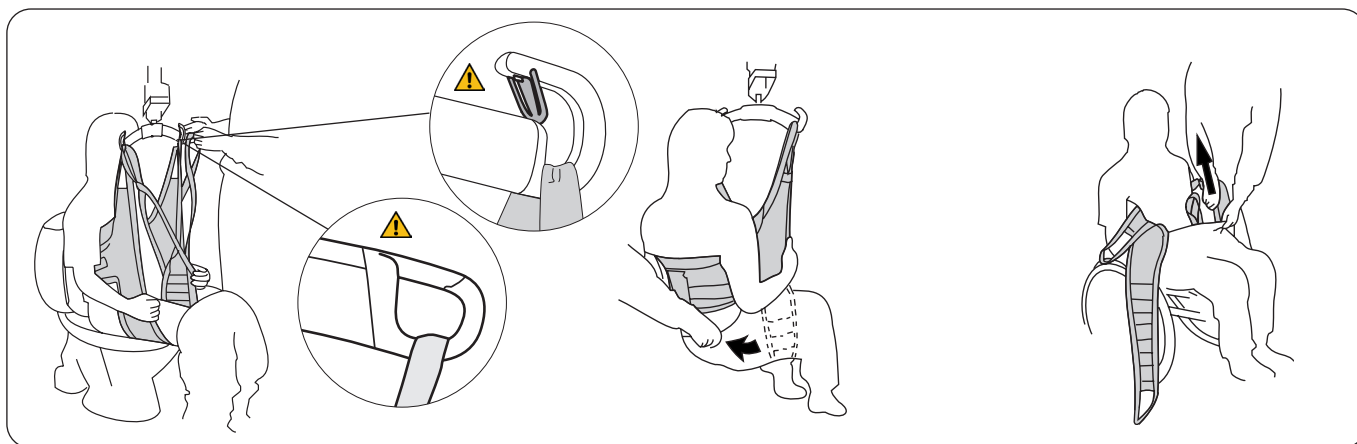
Podciągnąć spodnie pacjenta jak najwyżej.

Umieścić podparcia pod nogi pod udami, jednak na zewnątrz spodni.  
**⚠ Ramiona muszą znajdować się na zewnątrz nosidla!**  
 Najpierw należy połączyć górne pętle nośne z uchwycem nośnym, później pętle nośne podparć pod nogi. Instrukcje dotyczące mocowania pętli nośnych do różnych uchwytów znajdują się na stronach 6–7. Podnieść pacjenta.

W razie konieczności przed podciągnięciem spodni umieścić w nich pieluchomajtki. Przenieść i opuścić pacjenta na wózek inwalidzki.



**Sposób 2:** Podparcia pod nogi zakładane pod odzież. Metoda przeznaczona dla pacjentów ubranych w elastyczne spodnie.



Założyć pacjentowi nosidło HygieneSling zgodnie ze wskazówkami podanymi na stronie 5. Najpierw należy połączyć górne pętle nośne z uchwytem nośnym, później pętle nośne podparć pod nogi. Instrukcje dotyczące mocowania pętli nośnych do różnych uchwytów znajdują się na stronach 6–7. Podnieść pacjenta.

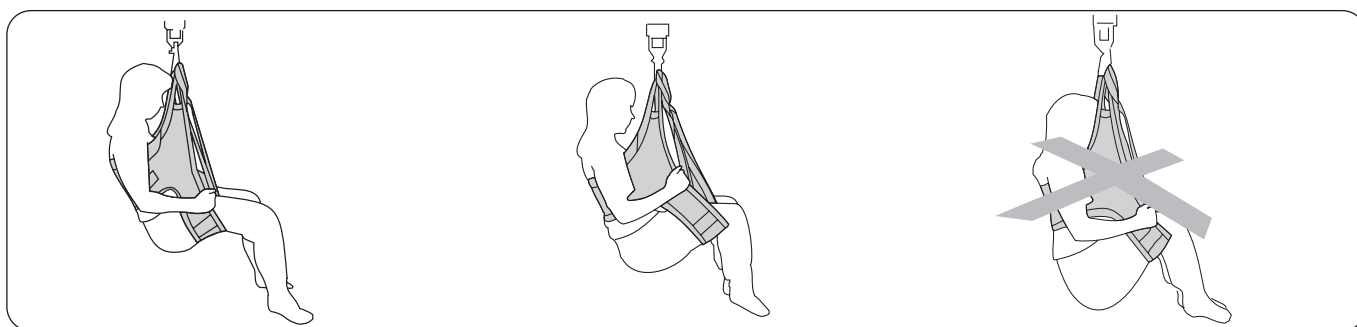
W razie potrzeby umieścić pieluchomajtki w skrzyżowanych podparciach pod nogi.

Po uniesieniu pacjenta w nosidle HygieneSling wciągnąć spodnie na pośladki i nosidło. Opuścić pacjenta na wózek inwalidzki.

Ostrożnie wyjąć podparcia pod nogi ze spodni i zdjąć nosidło HygieneSling.

## Porady dotyczące wstępnego dopasowania

⚠️ Pozycja siedząca pacjenta zależy od umieszczenia podparć pod nogi. W przypadku osób z obniżonym napięciem mięśniowym powinny one być umieszczone wysoko w okolicach pachwin, aby pacjent nie siedział zbyt głęboko w nosidle. Pacjentom o obniżonym napięciu mięśniowym wygodniej jest siedzieć w nosidle HygieneSling o mniejszym rozmiarze. Odwrotna sytuacja ma miejsce w przypadku pacjentów o zwiększonym napięciu mięśniowym. Wygodniejsze jest dla nich większe nosidło HygieneSling, pod warunkiem, że oparcie pleców umieszczone jest dostatecznie wysoko, a podparcia pod nogi znajdują się dostatecznie blisko stawów kolanowych.



Podparcia pod nogi powinny znajdować się w większości przypadków możliwie jak najbliżej pachwin, co dotyczy szczególnie pacjentów o znacznie obniżonym napięciu mięśniowym. W tym przypadku korzystne będzie zastosowanie mniejszego rozmiaru nosidła.

W przypadku osób o znacznym napięciu mięśniowym podparcia pod nogi można umieszczać bliżej stawów kolanowych. Ułatwia to zakładanie i zdejmowanie odzieży i pomaga ograniczyć spastyczność. W tym przypadku korzystne będzie zastosowanie większego rozmiaru nosidła.

Zbyt niska i niewygodna pozycja osoby siedzącej wynika z tego, że podparcia pod nogi znajdują się zbyt blisko stawów kolanowych bądź rozmiar nosidła jest zbyt duży. Wówczas należy użyć mniejszego nosidła.

## Wewnętrzna pętla nośna (do wykorzystania w sytuacjach wymagających skrócenia nosidła)

W niektórych przypadkach skrócenie podparć pod nogi umożliwi pacjentowi zajęcie wygodnej pozycji siedzącej w nosidle HygieneSling.

Takie ustawienie można stosować tymczasowo w celu sprawdzenia prawidłowej długości, jednakże jego stosowanie na dłuższą metę może spowodować uszkodzenie szwów. Jeśli zachodzi potrzeba długotrwałego skrócenia pętli nośnych podparć pod nogi, zaleca się wykonanie na nich węzłów, co poskutkuje skróceniem ich o ok. 10 cm. Wówczas do uchwytu nośnego należy przyłączyć zewnętrzną pętlę podparcia pod nogi.

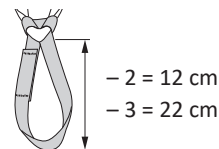
## Alternatywne nosidła do przenoszenia do i z toalety

W szerokim asortymencie nosideł oferowanych przez naszą firmę znajduje się wiele modeli, które można używać w sytuacjach związanych z potrzebami fizjologicznymi pacjentów. Więcej informacji można znaleźć na stronie [www.hillrom.com](http://www.hillrom.com). Poniżej wyszczególnione są niektóre nosidła, które można alternatywnie stosować w tym celu:

- Nosidło higieniczne z pasem bezpieczeństwa Liko HygieneSling with SafetyBelt, mod. 45
- Kamizelka higieniczna z wysokim podparciem pleców Liko HygieneVest High Back, mod. 55
- Kamizelka Liko MasterVest, mod. 60
- Kamizelka z zapięciem z przodu Liko MasterVest, mod. 64

### Akcesoria

- Pętla wydłużająca Extension Loop, zielona, 12 cm Nr prod. 3691102
- Pętla wydłużająca Extension Loop, zielona, 22 cm Nr prod. 3691103
- Pętla wydłużająca Extension Loop, szara, 12 cm Nr prod. 3691302
- Pętla wydłużająca Extension Loop, szara, 22 cm Nr prod. 3691303



## Informacje ogólne — nosidło higieniczne Liko™ HygieneSling, mod. 41

Nazwa	Nr prod.	Rozmiar		Masa pacjenta <sup>1</sup>	Maks. obciążenie <sup>2</sup>
Liko HygieneSling	3541133	XS	Bardzo małe	< 30 kg	200 kg
Liko HygieneSling	3541134	S	Małe	25–50 kg	200 kg
Liko HygieneSling	3541135	M	Średnie	40–90 kg	200 kg
Liko HygieneSling	3541136	L	Duże	80–120 kg	200 kg
Liko HygieneSling	3541137	XL	Bardzo duże	> 100 kg	300 kg

<sup>1</sup> Podana masa ciała pacjenta stanowi tylko wskazówkę — dopuszczalne są odstępstwa od zaleceń.

<sup>2</sup> W celu utrzymania maksymalnego obciążenia należy stosować podnośnik/akcesoria przeznaczone do przenoszenia takiego samego lub większego obciążenia.

**Stosowanie zbyt dużego rozmiaru stwarza ryzyko ześlizgnięcia się osoby przenoszonej, a zbyt małego — może powodować uciskanie jej pachwin i poczucie dyskomfortu.**

Informacje dodatkowe zawiera część Porady dotyczące wstępnego dopasowania, s. 9.

**Materiał:** Nosidło HygieneSling jest dostępne w wersji wykonanej z poliestru.

### Zalecane kombinacje

Zalecane kombinacje nosidła Liko HygieneSling i uchwytów nośnych Liko:	Mini 220	Uchwyt nośny 350 <sup>3</sup>	Standard 450	Uchwyt nośny 450 <sup>1</sup>	Uchwyt podwójny 670 <sup>2</sup>
Nosidło HygieneSling, mod. 41, XS	1	1	2	2	4
Nosidło HygieneSling, mod. 41, S	1	1	2	1	4
Nosidło HygieneSling, mod. 41, M	1	1	1	1	4
Nosidło HygieneSling, mod. 41, L	1	1	1	1	2
Nosidło HygieneSling, mod. 41, XL	2	1	1	1	2

#### Objaśnienie:

- 1 = Zalecane
- 2 = Możliwe
- 3 = Niezalecane
- 4 = Nieodpowiednie

<sup>1</sup> Określenie „Uchwyt nośny 450” oznacza uchwyt nośny Universal 450, nr prod. 3156075, 3156085 i 3156095 oraz osłonę SlingGuard 450, nr prod. 3308020 i 3308520.

<sup>2</sup> Określenie „Uchwyt podwójny 670” oznacza podwójny uchwyt nośny Universal TwinBar 670, nr prod. 3156077 i 3156087 oraz podwójny uchwyt nośny SlingGuard 670, nr prod. 3308040 i 3308540.

<sup>3</sup> Określenie „Uchwyt nośny 350” oznacza uchwyt nośny Universal SlingBar 350, nr prod. 3156074, 3156084 i 3156094.

Kombinacje nosidła Liko HygieneSling z krzyżowymi uchwytami nośnymi Cross-bar, Cross-bar 450/670 lub bocznymi uchwytami nośnymi nie są możliwe.

### Inne kombinacje

Łączenie akcesoriów/wyrobów innych niż zalecane przez firmę Liko może stwarzać zagrożenie dla bezpieczeństwa pacjenta.



[www.hillrom.com](http://www.hillrom.com)

Liko AB  
Nedre vägen 100  
975 92 Luleå, Szwecja  
+46 (0)920 474700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings, Inc.

Enhancing outcomes for  
patients and their caregivers:

**Hill-Rom**